

TOSHIBA

Leading Innovation >>>

Wymiennik ciepła powietrze-powietrze

Instrukcja użytkownika

Kanałowy, sterowany
mikrokomputerem

Nazwa modelu:

VN-M150HE

VN-M250HE

VN-M350HE

VN-M500HE

VN-M650HE

VN-M800HE

VN-M1000HE

VN-M1500HE

VN-M2000HE

Do użytku komercyjnego

Translated instruction

Dziękujemy za zakup wymiennika ciepła powietrze-powietrze firmy TOSHIBA.
Przed przystąpieniem do używania systemu prosimy o zapoznanie się z instrukcją użytkownika wymiennika ciepła powietrze-powietrze.

- Prosimy o upewnienie się, że otrzymali Państwo od konstruktora (lub sprzedawcy) „Instrukcję użytkownika” i „Instrukcję instalacyjną”.

Prośba do konstruktora lub sprzedawcy

- Należy dokładnie objaśnić treść podręcznika użytkownika i przekazać go użytkownikowi.

Tego urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Spis treści

1 Zasady bezpieczeństwa	2
2 Funkcje	4
3 Przykład standardowej instalacji	4
4 Konfiguracja układu	5
5 Nazwy części i funkcje	6
6 Jak korzystać z funkcji	9
7 Obsługa timera	10
8 Konserwacja	11
9 Dane techniczne	11
10 Przed wezwaniem serwisu	13
11 Rozwiązywanie problemów	13

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, która zawiera ważne informacje zgodne z zapisami „Dyrektywy Maszynowej” (Dyrektywy 2006/42/WE), i upewnić się, że podane treści są zrozumiałe.

Ogólne oznaczenie: Wymiennik ciepła powietrze-powietrze

Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu - definicja

Montaż, konserwację, naprawę i demontaż wymiennika ciepła powietrze-powietrze może wykonywać jedynie wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu. Wykonanie jakiegokolwiek z powyższych czynności należy zlecać wykwalifikowanemu instalatorowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu to zleceniobiorca, który posiada wiedzę i odpowiednie kwalifikacje opisane w poniższej tabeli.

Zleceniobiorca	Wiedza i kwalifikacje, jakie musi posiadać zleceniobiorca
• Wykwalifikowany instalator	• Wykwalifikowany instalator to osoba, która instaluje, konserwuje, zmienia położenie i dokonuje demontażu wymienników ciepła powietrze-powietrze firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, konserwacji, zmian położenia i wykonywania demontażu wymienników ciepła powietrze-powietrze firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany instalator, który może wykonywać prace elektryczne wymagane podczas montażu, zmiany miejsca i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania wspomnianych prac elektrycznych określone w miejscowych rozporządzeniach i przepisach. Osoba ta została przeszkolona w zakresie prac elektrycznych przy wymiennikach ciepła powietrze-powietrze produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation, albo została poinstruowana w tym zakresie przez osobę lub osoby przeszkolone i tym samym jest dobrze obeznana z wiedzą dotyczącą wspomnianych prac. • Wykwalifikowany instalator, który może wykonywać prace na wysokościach, został przeszkolony na temat wykonywania prac na wysokościach przy wymiennikach ciepła powietrze-powietrze firmy Toshiba Carrier Corporation lub został poinstruowany jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.
• Wykwalifikowany pracownik serwisu	• Wykwalifikowany pracownik serwisu to osoba, która instaluje, naprawia, konserwuje, zmienia położenie i dokonuje demontażu wymienników ciepła powietrze-powietrze firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, naprawy, konserwacji, zmian położenia i wykonywania demontażu wymienników ciepła powietrze-powietrze firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace elektryczne wymagane podczas montażu, naprawy, zmiany miejsca i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania wspomnianych prac elektrycznych określone w miejscowych rozporządzeniach i przepisach. Osoba ta została przeszkolona w zakresie prac elektrycznych przy wymiennikach ciepła powietrze-powietrze produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation, albo została poinstruowana w tym zakresie przez osobę lub osoby przeszkolone i tym samym jest dobrze obeznana z wiedzą dotyczącą wspomnianych prac. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace na wysokościach, został przeszkolony na temat wykonywania prac na wysokościach przy wymiennikach ciepła powietrze-powietrze firmy Toshiba Carrier Corporation lub został poinstruowany jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.

■ Ostrzeżenia na wymienniku ciepła powietrze-powietrze

Rodzaj ostrzeżenia		Opis
	WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	OSTRZEŻENIE ZAGROŻENIE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM Przed przystąpieniem do obsługi odłączyć wszystkie zdalne źródła zasilania elektrycznego.
	WARNING Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	OSTRZEŻENIE Części ruchome. Nie uruchamiać urządzenia ze zdemontowaną pokrywą kontrolną. Przed przystąpieniem do obsługi zatrzymać urządzenie.
	CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	PRZESTROGA Podzespoły o wysokiej temperaturze. Ściągnięcie tej pokrywy grozi poparzeniem.

1 Zasady bezpieczeństwa

 OSTRZEŻENIE

Ogólne

- Przed pierwszym użyciem wymiennika ciepła powietrze-powietrze dokładnie przeczytać Instrukcję użytkownika. Znajduje się w niej wiele ważnych informacji, które należy znać podczas codziennego użytkowania.
- O zainstalowanie poprosić sprzedawcę lub specjalistę. Wymiennik ciepła powietrze-powietrze może być zainstalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora (*1). Instalacja wymiennika ciepła powietrze-powietrze przez osobę niewykwalifikowaną może prowadzić do problemów takich jak wybuch pożaru, porażenie prądem, obrażenia, wyciek wody, hałas i wibracje.

Transport i przechowywanie

- Transportując wymienniki ciepła powietrze-powietrze używać butów ze wzmocnionymi czubkami, ochronnych rękawic i innej odzieży ochronnej.
- Podczas przenoszenia wymiennika ciepła powietrze-powietrze nie wolno chwycić za taśmy owinięte wokół opakowania kartonowego. Pęknięcie taśmy grozi obrażeniami.
- Przenosząc kartony w celu ich magazynowania lub transportu, należy przestrzegać zaleceń widniejących na kartonach. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować przewrócenie się kartonów poukładanych na stosie.
- Należy zapewnić stabilność wymiennika ciepła powietrze-powietrze w czasie jego transportu. Jeśli którakolwiek część produktu jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą.
- Do przenoszenia jednostki używać wózka ręcznego lub wózka widłowego. Podczas przenoszenia przez ludzi, do przeniesienia (VN-M150 do 1000HE) potrzebne są cztery lub więcej osób, (VN-M1500 i 2000HE); osiem lub więcej osób; w przeciwnym wypadku można nadwyrężyć plecy.

Montaż

- Prace elektryczne przy wymienniku ciepła powietrze-powietrze może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany instalator(*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu(*1). W żadnym wypadku prac tych nie wolno powierzać osobie bez odpowiednich kwalifikacji, ponieważ niewłaściwie wykonana praca grozi porażeniem prądem i/lub przebieciem elektrycznym.
- Po zakończeniu instalacji poprosić monterą o pokazanie, gdzie znajduje się wyłącznik. W przypadku problemów z wymiennikiem ciepła powietrze-powietrze ustawić wyłącznik do pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z pracownikiem serwisu.
- Nie montować wymiennika ciepła powietrze-powietrze w miejscu, gdzie występuje ryzyko pojawienia się łatwopalnego gazu. Ulatniający się łatwopalny gaz może zebrać się wokół urządzenia, grożąc pożarem.
- Kupując osobne elementy upewnić się, że są to marki zalecane przez producenta. Korzystanie z produktów niezgodnych z tymi wymogami grozi pożarem, porażeniem elektrycznym, wyciekami wody lub innymi awariami. Instalacja musi być przeprowadzana przez specjalistę.
- Potwierdzić prawidłowe wykonanie uziemienia.

Obsługa

- Przed otwarciem pokrywy skrzynki elektrycznej lub pokrywy kontrolnej wymiennika ciepła powietrze-powietrze należy ustawić wyłącznik w pozycji wyłączenia (OFF). Zaniechanie ustawienia bezpiecznika automatycznego w pozycji wyłączenia (OFF) grozi porażeniem elektrycznym w razie kontaktu z wewnętrznymi podzespołami. Tylko wykwalifikowany instalator (*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu (*1) może demontować pokrywę skrzynki elektrycznej lub pokrywę kontrolną wymiennika ciepła powietrze-powietrze i wykonywać niezbędne prace.
- W wymienniku ciepła powietrze-powietrze znajdują się elementy pod wysokim napięciem oraz elementy ruchome. Nie zdejmować pokrywy kontrolnej skrzynki elektrycznej ani pokrywy kontrolnej wymiennika ciepła powietrze-powietrze, ponieważ grozi to porażeniem prądem lub przyskrzynieniem palców lub wkładanych przedmiotów przez ruchome elementy. Jeśli konieczne będzie wymontowanie tych części, skontaktować się z wykwalifikowanym monterem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
- Nie przenosić ani nie naprawiać jednostki samodzielnie. Ponieważ w jednostce obecne jest wysokie napięcie, podczas zdejmowania pokrywy i jednostki głównej użytkownik może zostać porażony prądem.
- Do wyczyszczenia filtra lub wkładu wymiany ciepła wymiennika ciepła powietrze-powietrze lub wykonania innych prac na wysokości należy użyć podestu o wysokości powyżej 50 cm. Z uwagi na ryzyko upadku i doznania obrażeń podczas pracy na wysokości takie czynności nie powinny być wykonywane przez niewykwalifikowanych pracowników. Jeśli konieczne będzie wykonanie wymienionych czynności, należy poprosić o to wykwalifikowanego monterą lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- Urządzenia, w którym następuje spalanie, nie wolno ustawiać bezpośrednio w strumieniu powietrza z wymiennika ciepła powietrze-powietrze, ponieważ może dochodzić wówczas do niecałkowitego spalania.
- Nie wsadzać palców lub innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza.
- Może to prowadzić do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.

Naprawy

- W przypadku stwierdzenia pewnych nieprawidłowości w pracy wymiennika ciepła powietrze-powietrze (pojawienie się informacji o błędzie na wyświetlaczu, zapach spalenizny, nietypowe odgłosy lub wyciek wody) nie wolno dotykać wymiennika ciepła powietrze-powietrze, lecz ustawić bezpiecznik automatyczny w pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Podjąć stosowne środki zabezpieczające, aby do momentu przybycia wykwalifikowanego pracownika serwisu zasilanie nie było włączone (na przykład umieszczając ostrzeżenie „awaria” w sąsiedztwie bezpiecznika automatycznego). Dalsza eksploatacja niesprawnego wymiennika ciepła powietrze-powietrze grozi nasileniem się problemów mechanicznych, porażeniem prądem elektrycznym i innymi problemami.

- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że Wymiennik ciepła powietrze-powietrze może spaść, nie należy podchodzić do wymiennika ciepła powietrze-powietrze, ale ustawić wyłącznik w pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z wykwalifikowanym monterem lub pracownikiem serwisu w celu ponownego zamontowania jednostki. Nie ustawiać wyłącznika w pozycji włączonej (ON), dopóki jednostka nie zostanie ponownie zamontowana.
- Nie wolno modyfikować urządzenia. Nie demontować ani nie modyfikować żadnych elementów. Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia.

Zmiana miejsca zamontowania urządzenia

- Jeśli konieczna będzie zmiana położenia wymiennika ciepła powietrze-powietrze, nie należy robić tego samodzielnie, ale skonsultować się z wykwalifikowanym monterem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Nieprawidłowe przeprowadzenie zmiany położenia wymiennika ciepła powietrze-powietrze grozi porażeniem prądem i/lub pożarem.

(*1) Informacje w rozdziale „Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu - definicja”.

PRZESTROGA

Odlaczanie urządzenia od głównego zasilania

- Zgodnie z zasadami prowadzenia instalacji instalacja stała musi posiadać możliwość odłączenia od zasilania zapewniającą przynajmniej 3 mm przerwy w każdej fazie.

Na linii zasilania wymiennika ciepła powietrze-powietrze należy użyć bezpiecznika instalacyjnego (można zastosować dowolny typ).

Uwagi dotyczące instalacji (należy przestrzegać wymienionych środków ostrożności)

- Wymiennik ciepła powietrze-powietrze należy podłączyć do oddzielnego źródła zasilania o podanym napięciu. W innym wypadku może się on zepsuć lub spowodować pożar.

Uwagi dotyczące obsługi

- Nie używać tego wymiennika ciepła powietrze-powietrze do celów specjalnych takich jak konserwacja żywności, narzędzi precyzyjnych, dzieł sztuki, hodowli zwierząt, w samochodach lub na jednostkach pływających itd.
- Nie dotykać przełączników mokrymi palcami. Grozi to porażeniem prądem.
- Jeśli wymiennik ciepła powietrze-powietrze nie będzie używany przez dłuższy okres, dla bezpieczeństwa należy wyłączyć główne zasilanie lub wyłącznik.
- Do zdalnego sterownika nie powinny się dostać żadne płyny. Uważać, aby nie wylać na niego soku, wody czy jakiegokolwiek innego płynu.
- Nie polewać ani nie przyskać wodą ani środkiem czyszczącym na elementy elektryczne. Może to spowodować upływ prądu, a w efekcie pożar, porażenie elektryczne i/lub obrażenia.
- Nie montować jednostki i wlotu powietrza wewnętrznego w miejscach takich jak fabryka maszyn, zakłady chemiczne czy instytuty badawcze, gdzie używane są kwasy, rozpuszczalniki alkaliczne i organiczne lub masy do pokrywania i mogą być wytwarzane toksyczne i/lub żrące gazy. W takim wypadku mogłoby dojść do zatrucia gazem i/lub wyzarcia lub uszkodzenia wewnętrznej części jednostki. Uszkodzenie i wyzarcie może doprowadzić do pożaru.
- Nie używać „Trybu obejściowego” podczas ogrzewania pomieszczenia zimą. Woda skraplająca się na jednostce może kapać na płytę sufitu i może go zabrudzić.
- Nie używać jednostki w miejscu o wysokiej temperaturze (powyżej 40°C) lub w miejscu o dużej ilości olejowego dymu; nie narażać jednostki na bezpośrednie działanie płomieni. Może to doprowadzić do pożaru.
- Chronić zwierzęta i rośliny przed wydmuchami wytwarzanymi przez jednostkę. Mogą one negatywnie wpływać na zwierzęta lub rośliny.
- Nie używać w pobliżu jednostki lub we wlocie powietrza wewnętrznego palnych aerozoli. Może to doprowadzić do pożaru.

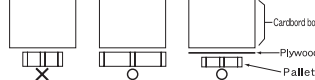
■ Utylizacja

Wymiennik ciepła powietrze-powietrze należy zutylizować zgodnie z Dyrektywą WEEE 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

■ Informacje dotyczące transportu, przenoszenia i przechowywania kartonów

Przykłady oznaczeń na kartonie

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Chronić przed wilgocią		Nie upuszczać
	Nie kłaść poziomo		Wysokość stosu (w tym przypadku można ułożyć na stosie 3 kartony)
	Tą stroną do góry		Nie nadepnąć
	Obchodzić się ostrożnie		Ciężar
	Nie toczyć		Nie zaciskać

Inne uwagi	Opis
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	PRZESTROGA Ryzyko odniesienia obrażeń. Nie chwycić za taśmę. Grozi to odniesieniem obrażeń w razie zerwania taśmy.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Uwaga dotycząca układania stosów. Jeśli kartony wystają z palety podczas układania ich na stosie. Ułożyć na paletce sklejkę o grubości 10 mm.

2 Funkcje

■ Główne funkcje

◆ Wentylacja w trybie oszczędzania energii

Koszt chłodzenia i ogrzewania jest zredukowany dzięki wydajnemu odzyskiwaniu przez jednostkę energii cieplnej (ładunek powietrza zewnętrznego), która została utracona podczas zwykłej wentylacji.

◆ Oszczędność miejsca

Dzięki znacznej redukcji ładunku powietrza zewnętrznego oraz możliwości odzyskiwania energii cieplnej można produkować mniejsze urządzenia klimatyzacyjne.

◆ Sterowanie wilgotnością

Podczas chłodzenia bardzo wilgotne powietrze zewnętrzne jest klimatyzowane tak, by przed jego pobraniem osiągnęło stopień wilgotności osuszonego (schłodzonego) powietrza wewnętrznego. Podczas ogrzewania wilgotność z powietrza wewnętrznego jest przekazywana do suchego powietrza zewnętrznego, zanim powietrze zewnętrzne zostanie pobrane.

◆ Wygodna wentylacja

Wentylacja odbywa się bez większych zmian temperaturowych. Poza tym stała wentylacja jest możliwa również w pomieszczeniu hermetycznym dzięki jednoczesnemu pobieraniu i usuwaniu powietrza.

◆ Izolacja dźwiękowa

Kanały wentylacyjne i wkłady wymiany ciepła zapewniają izolację dźwiękową. Redukują one dochodzące odgłosy zewnętrzne oraz przepływ dźwięków na zewnątrz i pomagają utrzymać ciszę w biurze czy sklepie i okolicy.

■ Tryby wentylacji

Jednostka posiada trzy tryby wentylacji.

- Tryb wymiany ciepła
Wymiana ciepła między powietrzem zewnętrznym a wewnętrznym i zbliżenie temperatury i wilgotności powietrza zewnętrznego do powietrza wewnętrznego przed jego podaniem.
 - Tryb obejściowy
Powietrze zewnętrzne jest pobierane do pomieszczenia bez zmian. Tryb ten jest używany głównie wiosną i latem.
 - Tryb automatyczny
1. W układzie wymiennika ciepła powietrze-powietrze
Tryb wymiany ciepła i tryb obejściowy są przełączane automatycznie po uzyskaniu informacji z czujników temperatury wewnętrznej i zewnętrznej znajdujących się w jednostce.
 2. W układzie wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączonym z klimatyzatorami
Tryb wymiany ciepła i tryb obejściowy są przełączane automatycznie w zależności od stanu działania klimatyzatora (chłodzenie, ogrzewanie, osuszanie, wentylacja lub ustawianie temperatury) oraz informacji uzyskanej z czujników temperatury wewnętrznej i zewnętrznej znajdujących się w jednostce.

⚠ PRZESTROGA

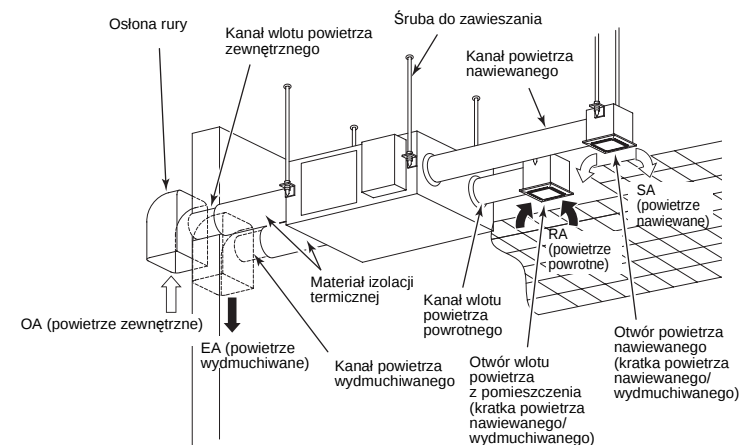
Jeśli temperatura zewnętrzna wyniesie około 15°C lub mniej w [Trybie automatycznym] lub [Trybie obejściowym], układ automatycznie zacznie pracować w [Trybie wymiany ciepła] bez względu na ustawiony tryb, aby zapobiec skraplaniu w wymienniku ciepła powietrze-powietrze.

* Wskaźnik ustawionego trybu wentylacji nie zmienia się.

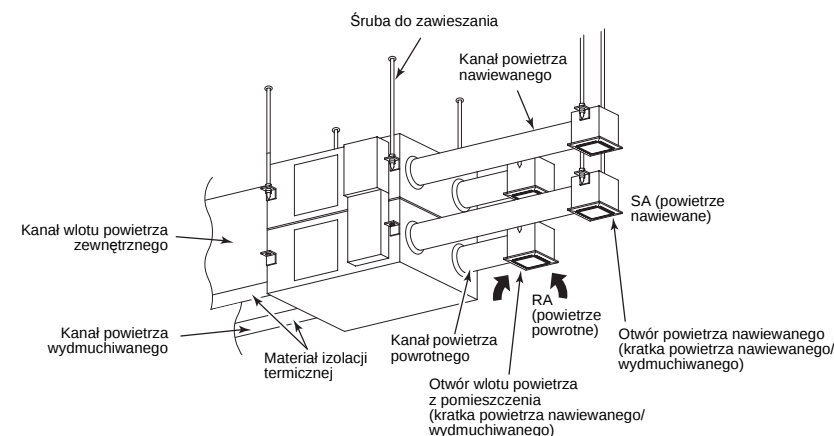
3 Przykład standardowej instalacji

■ Kanałowy, sterowany mikrokomputerem

▼ VN-M150 do 1000HE



▼ VN-M1500 i 2000HE



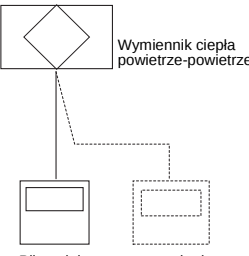
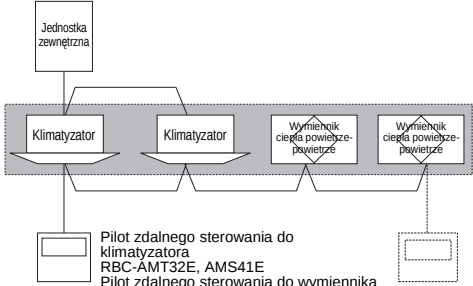
UWAGA

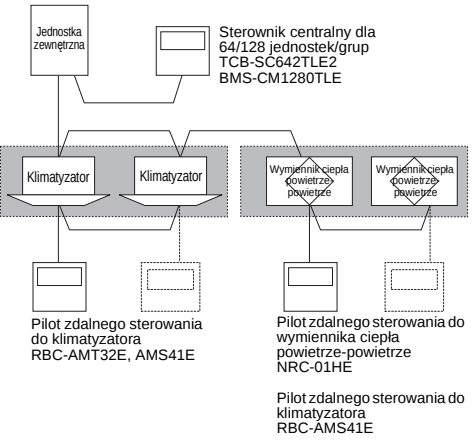
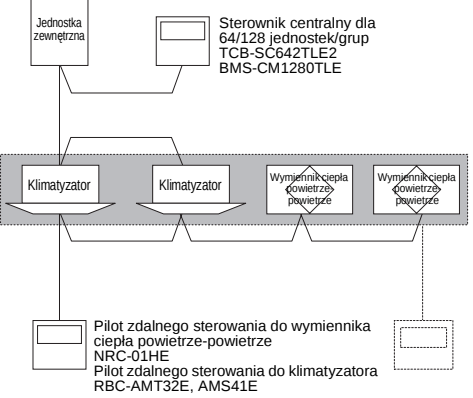
Jeśli jednostka zostanie zamontowana dolną częścią skierowaną do góry, oznaczenia nadrukowane na jednostce będą odwrócone do góry nogami.

4 Konfiguracja układu

Sposób sterowania niniejszym urządzeniem różni się w zależności od konfiguracji układu. Urządzenie należy obsługiwać przy użyciu metod opisanych w poniższych przykładach konfiguracji układu.

- Informacje o konfiguracji własnego układu należy uzyskać u sprzedawcy lub instalatora.
- Informacje na ten temat można również znaleźć w instrukcjach instalacyjnych i instrukcjach użytkownika pilotów zdalnego sterowania.
- W przypadku korzystania z centralnego sterownika należy zapoznać się również z jego instrukcją instalacyjną i instrukcją użytkownika.

Przykład układu	Obsługa	Uwagi
A. Układ wymiennika ciepła powietrze-powietrze  Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Pilot zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE Pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMS41E	- Za pomocą pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można włączyć lub wyłączyć jednostkę, sterować prędkością wentylatora oraz wybrać tryb wentylacji. * Piloty zdalnego sterowania do klimatyzatorów RBC-AMT32E nie są kompatybilne z układem wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Dla modelu RBC-AMS41E dostępna jest tylko operacja włączenia/wyłączenia. Szczegółowe informacje na temat korzystania z pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można znaleźć na stronie 9 „6. Jak korzystać z funkcji”.	Jeśli używane są dwa piloty zdalnego sterowania, ostatnia operacja unieważnia poprzednią, a wskaźniki pilotów zawsze będą wyświetlać efekt ostatniej operacji.
B. Układ wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączony z klimatyzatorami  Jednostka zewnętrzna Klimatyzator Klimatyzator Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMT32E, AMS41E Pilot zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE	- Cały układ można włączyć/wyłączyć pilotem zdalnego sterowania do klimatyzatora lub wymiennika ciepła powietrze-powietrze. - Wymiennik ciepła powietrze-powietrze można oddzielnie włączyć/wyłączyć pilotem zdalnego sterowania do klimatyzatora lub wymiennika ciepła powietrze-powietrze. * W celu umożliwienia oddzielnego sterowania niezbędne jest jednak zmodyfikowanie ustawień. Więcej informacji udzieli sprzedawca. - Za pomocą pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można sterować prędkością wentylatora oraz wybrać tryb wentylacji wymiennika ciepła powietrze-powietrze. - Pilotem zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMT32E i RBC-AMS41E nie można sterować prędkością wentylatora ani wybrać trybu wentylacji wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Szczegółowe informacje na temat korzystania z pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można znaleźć na stronie 9 „6. Jak korzystać z funkcji”.	Jeśli używane są dwa piloty zdalnego sterowania, ostatnia operacja unieważnia poprzednią, a wskaźniki pilotów zawsze będą wyświetlać efekt ostatniej operacji.

Przykład układu	Obsługa	Uwagi
C. Układ centralnego sterowania (przy oddzielnym sterowaniu grupą klimatyzatorów i grupą wymienników ciepła powietrze-powietrze)  Jednostka zewnętrzna Sterownik centralny dla 64/128 jednostek/grup TCB-SC642TLE2 BMS-CM1280TLE Klimatyzator Klimatyzator Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMT32E, AMS41E Pilot zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE Pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMS41E	- Centralnym sterownikiem można włączać/wyłączać cały system i oddzielnie włączać/wyłączać grupy klimatyzatorów i wymienników ciepła powietrze-powietrze. (W tym układzie klimatyzatory i wymienniki ciepła powietrze-powietrze nie są połączone.) - Za pomocą centralnego sterownika nie można sterować prędkością wentylatora ani wybierać trybu wentylacji wymiennika ciepła powietrze-powietrze. - Jeśli zainstalowano pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można nim włączyć lub wyłączyć jednostkę, sterować prędkością wentylatora oraz wybrać tryb wentylacji. * Piloty zdalnego sterowania do klimatyzatorów RBC-AMT32E nie są kompatybilne z układem wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Dla modelu RBC-AMS41E dostępna jest tylko operacja włączenia/wyłączenia. Szczegółowe informacje na temat korzystania z pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można znaleźć na stronie 9 „6. Jak korzystać z funkcji”.	Jeśli używane są trzy przyrządy sterujące: centralny sterownik i pilot zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze i do klimatyzatora, ostatnia operacja unieważnia poprzednie, bez względu na to, który przyrząd zostanie użyty.
D. Układ centralnego sterowania (przy wspólnym sterowaniu klimatyzatorami i wymiennikami ciepła powietrze-powietrze)  Jednostka zewnętrzna Sterownik centralny dla 64/128 jednostek/grup TCB-SC642TLE2 BMS-CM1280TLE Klimatyzator Klimatyzator Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Wymiennik ciepła powietrze-powietrze Pilot zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE Pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMT32E, AMS41E	- Centralnym sterownikiem można włączać/wyłączać cały układ. Można nim również oddzielnie włączać/wyłączać wymiennik ciepła powietrze-powietrze. * W celu umożliwienia oddzielnego sterowania niezbędne jest jednak zmodyfikowanie ustawień. Więcej informacji udzieli sprzedawca. - Za pomocą centralnego sterownika nie można sterować prędkością wentylatora ani wybierać trybu wentylacji wymiennika ciepła powietrze-powietrze. - Jeśli zainstalowano pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można nim sterować prędkością wentylatora oraz trybem wentylacji wymiennika ciepła powietrze-powietrze. - Pilotem zdalnego sterowania do klimatyzatora RBC-AMT32E i RBC-AMS41E nie można sterować prędkością wentylatora ani wybrać trybu wentylacji wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Szczegółowe informacje na temat korzystania z pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE można znaleźć na stronie 9 „6. Jak korzystać z funkcji”.	

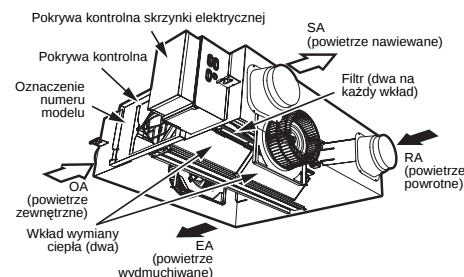
UWAGA

W początkowym okresie użytkowania może być odczuwalny zapach wkładu wymiany ciepła. Nie jest to jednak oznaka nieprawidłowego działania i zapach ten nie jest szkodliwy.

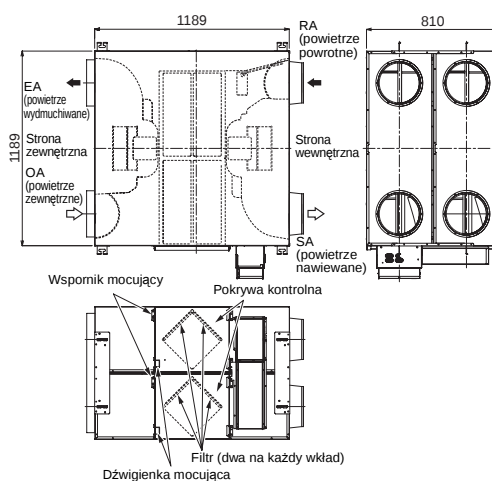
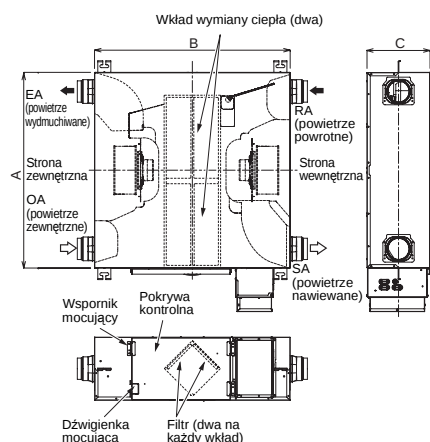
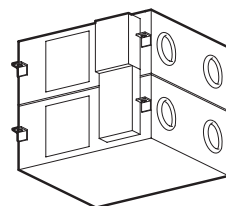
5 Nazwy części i funkcje

■ Kanałowy, sterowany mikrokomputerem (jednostka główna)

▼ VN-M150 do 1000HE



▼ VN-M1500 i 2000HE



Jednostka: mm

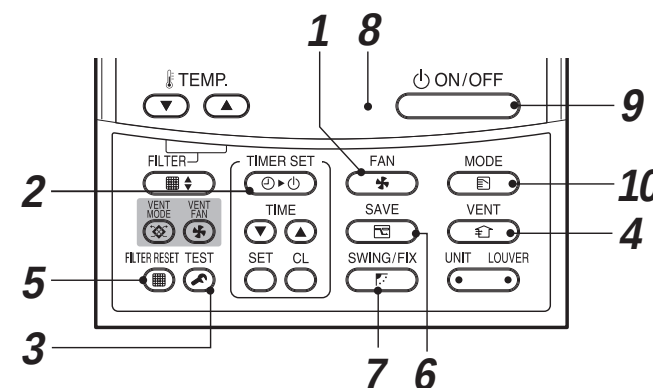
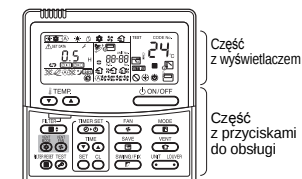
Model	A	B	C	Model	A	B	C
VN-M150HE	900	900	290	VN-M650HE	1140	1140	350
VN-M250HE	900	900	290	VN-M800HE	1189	1189	400
VN-M350HE	900	900	290	VN-M1000HE	1189	1189	400
VN-M500HE	1140	1140	350				

Nie podano wymiarów elementów wiszących.

■ Pilot zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze NRC-01HE

◆ Część z przyciskami do obsługi

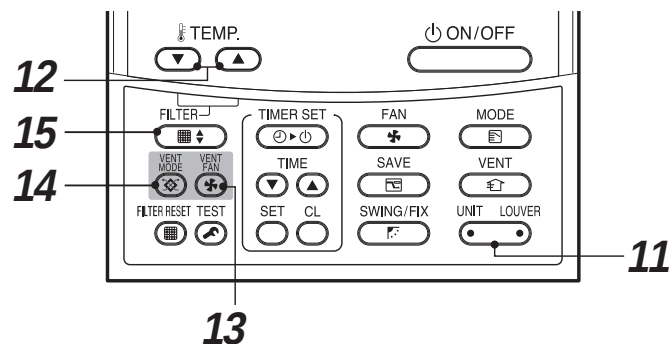
- Jednym z tych pilotów zdalnego sterowania można sterować wewnętrznymi jednostkami klimatyzatorów oraz wymiennikami ciepła powietrze-powietrze (maksymalnie 8 jednostkami).
- Po ustawieniu warunków pracy jednostek można używać, naciskając tylko przycisk ON/OFF.
- Poniżej objaśnione zostały funkcje związane ze sterowaniem wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Informacje o sterowaniu klimatyzatorem można znaleźć w instrukcji użytkownika dołączonej do klimatyzatora.



- Przycisk (przycisk wyboru prędkości wentylatora) (*1)**
Wybór odpowiedniej prędkości wentylatora.
- Przycisk (przycisk ustawiania timera)**
Służy do ustawiania timera.
- Przycisk (przycisk testu)**
Służy do przeprowadzania czynności serwisowych.
Nie należy używać tego przycisku do codziennej obsługi urządzenia.
- Przycisk (przycisk wentylacji)**
Przycisk ten jest używany, gdy wymiennik ciepła powietrze-powietrze pracuje w układzie połączonym z klimatyzatorem. Naciśnięcie przycisku , aby włączyć/wyłączyć wymiennik ciepła powietrze-powietrze. Włączenie/wyłączenie klimatyzatora powoduje także włączenie/wyłączenie wymiennika ciepła powietrze-powietrze.
* Jeśli na wyświetlaczu pilota pojawia się , po naciśnięciu przycisku , wymiennik ciepła powietrze-powietrze nie jest podłączony lub nie jest ustawione oddzielne działanie wymiennika ciepła powietrze-powietrze.

- Przycisk (przycisk kasowania filtra)**
Resetuje kontrolkę po czyszczeniu.

- Przycisk (przycisk oszczędzania energii) (*1)**
Służy do włączania trybu oszczędzania energii.
- Przycisk (przycisk kierunku wachlowania/żaluzji) (*1)**
Służy do wyboru automatycznego wachlowania lub stałej pozycji żaluzji.
* Niedostępne dla typu z ukrytym przewodem, z przewodem typu slim, wbudowanego w podłogę i podłogowego stojącego typu szafka z dolotem świeżego powietrza.
- Lampka aktywności**
Zapala się podczas działania.
Błyska w przypadku aktywowania mechanizmu zabezpieczającego lub wystąpienia błędu.
- Przycisk (przycisk włącz/wyłącz)**
Naciśnięcie włącza urządzenie, ponowne naciśnięcie wyłącza urządzenie.
- Przycisk (przycisk wyboru trybu pracy) (*1)**
Służy do wyboru pożądanego trybu pracy.



11 Przycisk (przycisk wyboru jednostki/żaluzji)

Służy do wyboru jednostki podczas zmiany ustawień, jeśli pilot steruje więcej niż jedną jednostką.

Przycisk UNIT:

Jeśli jeden pilot steruje dwoma lub więcej jednostkami wewnętrznymi, ten przycisk służy do wyboru jednostki, w której przeprowadzona ma być regulacja kierunku nadmuchu.

Przycisk LOUVER (*1): (Tylko typ kasetowy 4-drożny 2H)

Wybór sterowanej żaluzji podczas regulacji ustawienia blokady żaluzji lub ustawienia kierunku wiatru osobno dla każdej żaluzji.

12 Przycisk (przycisk nastawy temperatury)

Regulacja zadanej temperatury. Wartość zadaną ustawia się za pomocą przycisków TEMP. lub TEMP. .

13 Przycisk (przycisk prędkości wentylatora)

Służy do wyboru prędkości wentylatora

Przytrzymując ten przycisk przez 4 sekundy, gdy wyświetlony jest wskaźnik , można tymczasowo wyłączyć 24-godzinną wentylację.

14 Przycisk (przycisk trybu wentylacji)

Służy do wyboru trybu wentylacji.

15 Przycisk (*1) (przycisk podnoszenia filtra)

* Ta funkcja jest niedostępna.

OPCJA:

Czujnik pilota zdalnego sterowania (*1)

Zazwyczaj do wykrywania temperatury wykorzystywany jest czujnik temperatury jednostki wewnętrznej. Możliwe jest wycucie także temperatury wokół pilota. Więcej informacji udzieli sprzedawca.

* Nie używać tej funkcji, gdy klimatyzator jest sterowany grupowo.

(*1):

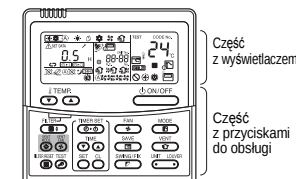
Ta funkcja jest niedostępna dla wymiennika ciepła powietrze-powietrze.

Jeśli jednostka działa w układzie wyposażonym tylko w wymiennik ciepła powietrze-powietrze, przez kilka sekund będzie wyświetlony wskaźnik „”.

◆ Część z wyświetlaczem

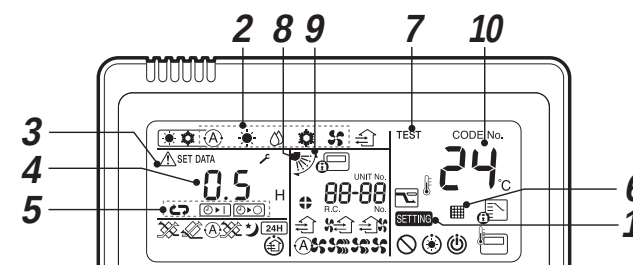
Na poniższym przykładzie pokazano wszystkie kontrolki w celu ich objaśnienia. W rzeczywistości będą wyświetlane tylko wybrane opcje. Poniżej objaśnione zostały wskaźniki związane ze sterowaniem wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Informacje o wskaźnikach klimatyzatora można znaleźć w instrukcji użytkownika dołączonej do klimatyzatora.

- **SETTING** błyska na wyświetlaczu pilota przy pierwszym włączeniu zasilania. Podczas migania **SETTING** następuje inicjalizacja ustawień. Pilot jest gotów do użytku, gdy **SETTING** zniknie.



UWAGA

Wyświetlacz może być chwilowo rozmyty wskutek zgromadzenia się ładunków elektrostatycznych.



1 Kontrolka SETTING (USTAWIENIA)

Wyświetlana podczas ustawiania programatora lub innych funkcji.

2 Kontrolka trybu pracy (*1)

Oznacza wybrany tryb pracy.

3 Kontrolka błędu

Wyświetlana w przypadku aktywowania mechanizmu zabezpieczającego lub wystąpienia błędu.

4 Kontrolka czasu

Wyświetla czas programatora. (W przypadku wystąpienia błędu pokazuje kod błędu.)

5 Kontrolka trybu programatora

Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę wskaźnika według następującego schematu: , , , oraz brak kontrolki programatora.

6 Kontrolka filtra

Przypomina o czyszczeniu filtra powietrza.

7 Kontrolka przebiegu próbnego

Wyświetlana podczas próbnego uruchamiania.

8 Wskaźnik ustawienia żaluzji (*1)

Wskazuje pozycję żaluzji.

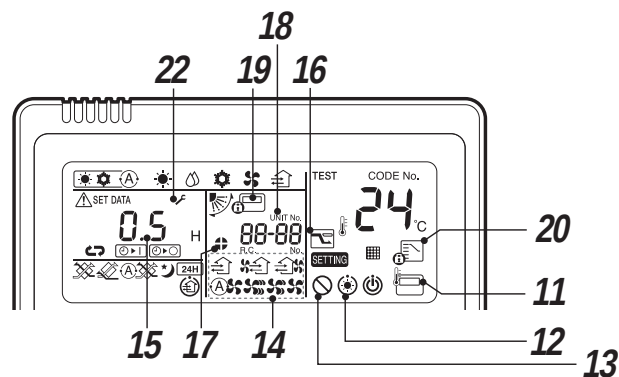
* Tylko dla podsufitowych typów kasetowych 4-drożnych, 1-drożnych i 2-drożnych

9 Kontrolka wachlowania (*1)

Wyświetlana podczas ruchu żaluzji w górę/w dół.

10 Wskaźnik nastawy temperatury (*1)

Wyświetlona jest wybrana nastawa temperatury.

**11 Kontrolka pilota zdalnego sterowania (*1)**

Wyświetlana, gdy używany jest czujnik pilota.

12 Kontrolka nagrzewania wstępnego (*1)

Wyświetlana, gdy włączany jest tryb ogrzewania lub tryb rozmrażania.

Gdy wyświetlona jest ta kontrolka, wentylator wewnętrzny jest wyłączony lub działa w trybie wentylatora.

13 Brak kontrolki funkcji

Wyświetlana, gdy żądana funkcja nie jest dostępna w danym modelu.

14 Kontrolka prędkości wentylatora (*1)

Oznacza wybraną prędkość wentylatora:

(Auto)	
(Wysoka)	
(Średnia)	
(Niska)	

15 Wskaźnik liczby żaluzji (*1)
(przykład: 01, 02, 03, 04)**16 Kontrolka trybu oszczędzania energii (*1)**

Wyświetlana w trybie oszczędnym.

17 Kontrolka blokady żaluzji (*1)

Wyświetlana, gdy żaluzje są zamknięte. (Tylko typ kasetowy 4-drożny)

18 Kontrolka UNIT No. (Nr jednostki)

Numer wymiennika ciepła powietrze-powietrze wybrany za pomocą przycisku UNIT lub numer jednostki, w której wystąpił błąd.

19 Kontrolka centralnego sterowania

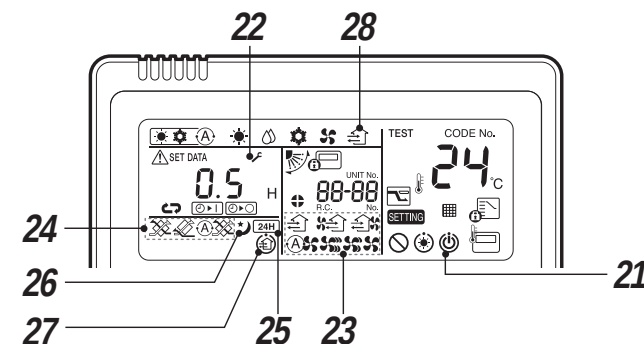
Wyświetlana, gdy używany jest przyrząd centralnego sterowania, taki jak centralny

sterownik. Jeśli urządzenie do centralnego sterowania uniemożliwia użycie lokalnych pilotów zdalnego sterowania, po naciśnięciu przycisku sterownika, migać kontrolka i operacja zostanie odrzucona.

Pozycje, którymi można sterować za pomocą pilota, różnią się w zależności od trybu centralnego sterowania. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użytkownika danego urządzenia centralnego sterowania.

20 Wskaźnik kontroli trybu pracy (*1)

Wyświetlany po naciśnięciu przycisku MODE, gdy tryb pracy jest na stałe ustalony na chłodzenie lub ogrzewanie przez administratora klimatyzatora.

**21 Wskaźnik gotowości do pracy (*1)**

Ten wskaźnik pojawia się tylko w niektórych modelach.

22 Wskaźnik serwisowy

Wyświetlany w przypadku aktywności mechanizmu zabezpieczającego lub wystąpienia błędu.

23 Kontrolka prędkości wentylatora

Wskazuje prędkość wentylatora. Mogą być wyświetlone wskaźniki , , lub .

Jeśli pilot jest używany do sterowania klimatyzatorami w grupie razem z wymiennikiem ciepła powietrze-powietrze, wskaźnik VENT FAN (wentylatora) pojawi się (zamiga) tylko po naciśnięciu przycisku .

(Wysoka)

(Niska)

(SA > EA)

(SA < EA)

* Wyświetlane, gdy ustawienie jest aktywne.

24 Kontrolka trybu wentylacji

Wskazuje wybrany tryb wentylacji. Mogą być wyświetlone wskaźniki , lub .

(Tryb automatyczny)

(Tryb wymiany ciepła)

(Tryb obejściowy)

25 Kontrolka wentylacji 24-godzinnej

Wyświetlana podczas wentylacji 24-godzinnej.

* Wyświetlana, gdy ustawienie jest aktywne.

26 Kontrolka nocnego usuwania ciepła

Wyświetlana podczas operacji nocnego usuwania ciepła.

* Wyświetlana, gdy ustawienie jest aktywne.

27 Kontrolka stanu gotowości wentylacji

Wyświetlana, gdy wymiennik ciepła powietrze-powietrze jest w stanie gotowości. Kiedy wyświetlona jest ta kontrolka, wymiennik ciepła powietrze-powietrze nie działa.

* Wyświetlana, gdy ustawienie jest aktywne.

28 Kontrolka wentylacji

Jeśli pilot jest używany do sterowania wymiennikiem ciepła powietrze-powietrze w układzie wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączonym z klimatyzatorami, a opcja oddzielnego działania jednostki została ustawiona jako dostępna, kontrolka będzie wyświetlana podczas działania jednostki.

* Kontrolka nie będzie wyświetlana, jeśli jednostka działa w układzie wyposażonym tylko w wymiennik ciepła powietrze-powietrze.

(*1):

Brak wskaźnika. Te funkcje nie są dostępne dla wymiennika ciepła powietrze-powietrze.

6 Jak korzystać z funkcji

■ Przy korzystaniu z pilota zdalnego sterowania do wymiennika ciepła powietrze-powietrze (NRC-01HE)

Przy pierwszym uruchomieniu wymiennika ciepła powietrze-powietrze lub w razie zmiany ustawień należy postępować według poniższych procedur. Od następnego razu jednostka rozpocznie pracę z wybranymi ustawieniami po naciśnięciu przycisku .

◆ Przygotowanie

Włączanie wyłącznika automatycznego

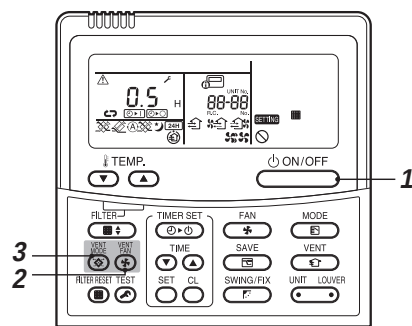
Po włączeniu na wyświetlaczu pilota pojawia się linia separacji i miga .

- * Pilot nie będzie działał przez około 1 minutę po włączeniu zasilania. Nie oznacza to usterki.
- * Jeśli układ wymienników ciepła powietrze-powietrze jest połączony z klimatyzatorami, należy włączyć również wyłączniki automatyczne klimatyzatorów.

WYMAGANIA

- Podczas użytkowania wyłącznik automatyczny powinien być ustawiony w pozycji włączonej.
- Jeśli układ wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączony z klimatyzatorami będzie używany po długim okresie wyłączenia, wyłącznik automatyczny jednostki i klimatyzatorów należy włączyć co najmniej 12 godzin przed uruchomieniem urządzeń.

■ Obsługa



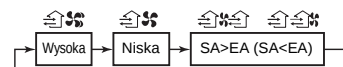
- 1 Nacisnąć przyciski , aby włączyć urządzenie.
Zapali się kontrolka pracy.

WYMAGANIA

Urządzenie zostanie włączone w przypadku wymiany ciepła w układzie wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączonych z klimatyzatorami.

- 2 Nacisnąć przycisk , aby wybrać prędkość wentylatora.

Każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje zmianę prędkości wentylacji i wskaźników w następujący sposób:



- * Wskaźniki i są wyświetlane tylko, jeśli aktywna jest opcja prędkości wentylatora nierównomiernej wentylacji.

WYMAGANIA

Fabrycznie ustawienie prędkości wentylatora wentylacji nierównomiernej zostało wyłączone i dostępna jest tylko prędkość [Wysoka] i [Niska]. W celu włączenia tej opcji skontaktować się ze sprzedawcą.

- 3 Nacisnąć przycisk , aby wybrać tryb wentylacji.

Każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje zmianę trybu wentylacji i wskaźników w następujący sposób:

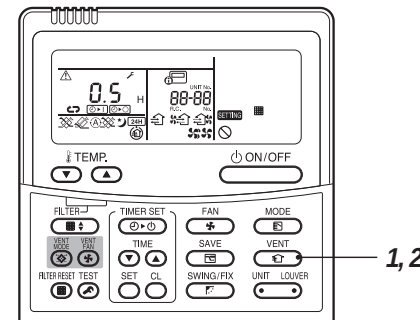


- 4 Nacisnąć przycisk , aby wyłączyć urządzenie.

Kontrolka pracy urządzenia wyłącza się.

■ Oddzielna obsługa wymiennika ciepła powietrze-powietrze w układzie wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączonym z klimatyzatorami

- * Poniższa procedura nie dotyczy układu wyposażonego w sam wymiennik ciepła powietrze-powietrze.

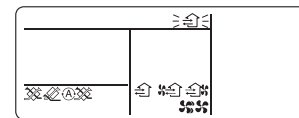


- 1 Nacisnąć przycisk podczas działania układu.

Wyłączy się tylko wymiennik ciepła powietrze-powietrze, a kontrolka zgaśnie.

- 2 Nacisnąć przycisk , gdy układ jest wyłączony.

Zapala się kontrolka i włącza się oddzielnie wymiennik ciepła powietrze-powietrze.



UWAGA

- W przypadku układu wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączonych z klimatyzatorami, wymiennik ciepła powietrze-powietrze jest zwykle włączany/wyłączany, gdy włączany/wyłączany jest klimatyzator.
- Jeśli po naciśnięciu przycisku zostanie wyświetlony wskaźnik „OFF”, należy zmienić niektóre ustawienia, aby oddzielnie obsługiwać jednostkę. W celu zmiany ustawień skontaktować się ze sprzedawcą.

■ Funkcje

Tryby wentylacji

- * Szczegółowe informacje - patrz „Tryby wentylacji” na stronie 4.
Dostępne opcje to [Tryb wymiany ciepła], [Tryb obejściowy] lub [Tryb automatyczny].

Prędkość wentylatora podczas wentylacji nierównomiernej ([SA>EA]/ [SA<EA])

Dla zwykłej wentylacji (Wysoka lub Niska):

Objętość powietrza nawiewanego do wewnątrz i wydmuchiwanego na zewnątrz jest ustawiona na takim samym poziomie.

Dla prędkości wentylatora przy wentylacji nierównomiernej:

- Po wybraniu [SA>EA]: przepływ powietrza nawiewanego do wewnątrz jest większy od przepływu powietrza wydmuchiwanego na zewnątrz. (Zredukowana jest w ten sposób wilgotność i zapachy z toalety i kuchni.)
- Po wybraniu [SA<EA]: przepływ powietrza wydmuchiwanego na zewnątrz jest większy od przepływu powietrza nawiewanego do wewnątrz. (Zredukowane jest w ten sposób wypływanie zapachów i bakterii na korytarz lub do innych miejsc.)

- * Jeśli nastawa prędkości wentylatora przy wentylacji nierównomiernej wydaje się nieprawidłowa, skontaktować się ze sprzedawcą.

Wentylacja 24-godzinna

- Jeśli aktywne jest ustawienie wentylacji 24-godzinnej, tryb wentylacji 24-godzinnej można włączyć poprzez naciśnięcie przycisku podczas działania układu; kontrolka pracy zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik [24H].
- Przytrzymać przycisk przez co najmniej 4 sekundy, podczas gdy wyświetlona jest kontrolka [24H], aby tymczasowo wyłączyć 24-godzinną wentylację. Kontrolka [24H] zgaśnie i tryb wentylacji 24-godzinnej zostanie tymczasowo wyłączony.

UWAGA

- Fabrycznie opcja wentylacji 24-godzinnej jest wyłączona (OFF). W celu włączenia (ON) tego ustawienia skontaktować się ze sprzedawcą.
- Ustawień lub nie można zmienić w trybie wentylacji 24-godzinnej. Kontrolki tych funkcji nie będą wyświetlane.
* W trybie wentylacji 24-godzinnej jednostka działa z przerwami (wyłącza się na 60 minut po działaniu przez 60 minut) przy ustawieniach [LOW] prędkości wentylatora i w [Trybie wymiany ciepła].
- Przy aktywnym trybie wentylacji 24-godzinnej kontrolka [24H] świeci się nawet podczas przerw w pracy urządzenia.

Operacja nocnego usuwania ciepła

- Funkcja nocnego usuwania ciepła redukuje zapotrzebowanie na klimatyzację pomieszczenia w letnie poranki, wydymuchując nagrzane powietrze wewnętrzne, gdy klimatyzator jest automatycznie wyłączony w nocy w Trybie obejściowym.
- Operacja nocnego usuwania ciepła działa, gdy funkcja nocnego usuwania ciepła jest aktywna, a ostatnim trybem pracy klimatyzatora przed jego wyłączeniem był lub w układzie wymiennika ciepła powietrze-powietrze połączonym z klimatyzatorami. Po naciśnięciu przycisku podczas pracy układu, wyłączy się kontrolka pracy, na wyświetlaczu pojawi się i funkcja nocnego usuwania ciepła przejdzie w stan gotowości. Po ustawieniu funkcji w stan gotowości jednostka automatycznie włączy wentylację z [Niską] prędkością wentylatora oraz [Tryb obejściowy], gdy zostaną spełnione warunki do rozpoczęcia operacji nocnego usuwania ciepła. Operacja nocnego usuwania ciepła zostanie przerwana na jedną godzinę, jeśli zostaną wykryte warunki powodujące przerwanie tej operacji. Jeśli warunki do rozpoczęcia operacji nocnego usuwania ciepła zostaną spełnione po godzinie od momentu zatrzymania, operacja zostanie wznowiona. W przeciwnym wypadku operacja będzie zatrzymana na dłużej niż godzinę. Cykl ten będzie powtarzany do momentu, gdy zostaną spełnione poniższe warunki do wyłączenia (zakończenia) operacji nocnego usuwania ciepła.

Warunki do rozpoczęcia operacji trybu nocnego usuwania ciepła

Jednostka porówna temperaturę wewnątrz i na zewnątrz poprzez operację monitorowania (przez około 5 minut), po czym rozpocznie operację nocnego usuwania ciepła, jeśli spełnione będą poniższe warunki.

- Upłynął określony okres czasu od momentu przejścia operacji nocnego usuwania ciepła w stan gotowości i rozpoczęcia operacji monitorowania. (Czas ten jest ustawiony na wartość 1- 48 godzin, w odstępach co 1 godzinę.)
- Temperatura wewnątrz jest o co najmniej 3°C wyższa od temperatury na zewnątrz i temperatura wewnątrz jest o co najmniej 2°C wyższa od temperatury ustawionej dla działania.

Warunki do przerwania operacji trybu nocnego usuwania ciepła (przerwanie operacji na godzinę).

- Temperatura wewnątrz jest taka sama lub niższa od temperatury na zewnątrz, temperatura wewnątrz jest taka sama lub niższa od temperatury ustawionej dla działania lub upłynęła godzina od momentu rozpoczęcia operacji nocnego usuwania ciepła.

Warunki do wyłączenia (zakończenia) operacji trybu nocnego usuwania ciepła

Jeśli zostaną spełnione poniższe warunki, operacja nocnego usuwania ciepła zostanie wyłączona, a kontrolka zniknie.

- Włączono klimatyzator lub wymiennik ciepła powietrze-powietrze.
- Upłynęło 48 godzin od momentu rozpoczęcia operacji monitorowania.

UWAGA

- Fabrycznie opcja operacji nocnego usuwania ciepła jest wyłączona (OFF). W celu włączenia tego ustawienia (ON) lub zmiany nastawy czasu przed rozpoczęciem operacji monitorowania należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Ustawień lub nie można zmienić podczas operacji nocnego usuwania ciepła. Kontrolki tych funkcji nie będą wyświetlane.
- Kontrolka będzie nadal świecić, gdy operacja znajduje się w trybie gotowości lub zostanie przerwana.
- Operacji nocnego usuwania ciepła nie można włączyć, jeśli aktywny jest tryb 24-godzinnej wentylacji.

PRZESTROGA

Operacja nocnego usuwania ciepła nie będzie przeprowadzana, jeśli temperatura na zewnątrz wynosi około 15°C lub mniej, aby nie dopuścić do skraplania w wymienniku ciepła powietrze-powietrze, ale kontrolka będzie nadal wyświetlana.

7 Obsługa timera

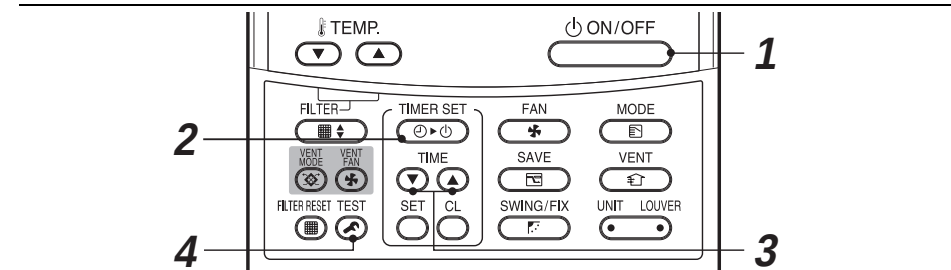
Wybrać jeden z trzech dostępnych typów programatora: (Maks. 168 godzin)

Programator wyłączenia : Urządzenie przestaje pracować po określonym czasie.

Timer powtarzanego wyłączenia : Urządzenie przestaje pracować po określonym czasie przy każdym użyciu jednostki.

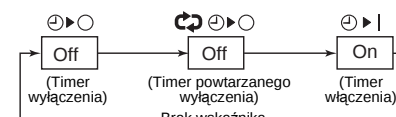
Timer włączenia : Urządzenie rozpoczyna pracę po określonym czasie.

Ustawianie programatora



- Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie. Zapali się kontrolka pracy.

- Nacisnąć przycisk . Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę trybu programatora i jego kontrolki, w następującej kolejności:



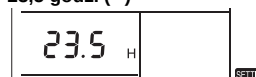
i kontrolka czasu miga.

- Nacisnąć przyciski , aby ustawić okres czasu do uruchomienia zaprogramowanej akcji.

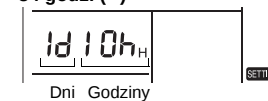
- Ustawienie czasu zwiększa się o 0,5 godziny (30 minut) przy każdym naciśnięciu przycisku . Ustawienie czasu zwiększa się o 1 godzinę po przekroczeniu 1 doby (24 godzin). Maksymalne ustawienie to 7 dób (168 godzin). Na pilocie zdalnego sterowania ustawienia pomiędzy 0,5 godz. i 23,5 godz. (*1) są wyświetlane w formie niezmiennionej. W przypadku przekroczenia 24 godzin (*2), pojawiają się dni i godziny.
- Ustawienie czasu zmniejsza się o 0,5 godziny (30 minut) w zakresie od 0,5 godziny do 23,5 godziny lub o 1 godzinę w zakresie od 24 do 168 godzin, przy każdym naciśnięciu przycisku .

Przykłady informacji wyświetlanych na pilocie zdalnego sterowania

- 23,5 godz. (*1)



- 34 godz. (*2)



1d oznacza 1 dzień (24 godziny)

10h oznacza 10 godzin (łącznie: 34 godziny)

- Nacisnąć przycisk .

- znika, pojawia się wskazanie czasu i miga lub . (Gdy używany jest programator włączenia ON, wszystkie wskazania oprócz wskazania czasu i są wyłączone.)

Anulowanie programatora

- Nacisnąć przycisk . Kontrolka programatora znika.

UWAGA

- Kiedy używany jest programator powtarzania wyłączenia, naciśnięcie przycisku po zatrzymaniu jednostki przez programator powoduje jej ponowne uruchomienie, po czym programator znowu wyłączy jednostkę po określonym czasie.
- Jeśli aktywny jest tryb wentylacji 24-godzinnej lub operacja nocnego usuwania ciepła, jednostka pracuje w aktywnym trybie, gdy jest wyłączana przez programator.

8 Konserwacja

■ Konserwacja filtra i wkładu wymiany ciepła

⚠ OSTRZEŻENIE

Czyszczenie filtra i wkładu wymiany ciepła wiąże się z niebezpieczeństwem pracy na wysokości, dlatego powinno być wykonywane przez wykwalifikowanego instalatora lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Nie należy wykonywać tych czynności samodzielnie.

⚠ PRZESTROGA

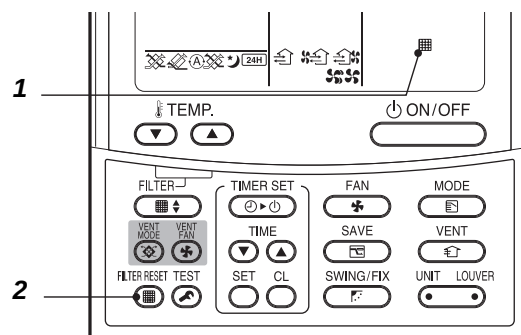
Nie naciskać przycisków mokrymi rękami.
W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.

◆ Czyszczenie filtrów

1 Wyczyścić filtr, jeśli na pilocie zdalnego sterowania jest wyświetlony wskaźnik „”.

2 Po wyczyszczeniu filtra nacisnąć przycisk „”. Kontrolka „FILTER RESET” (kasowanie filtra) znika.

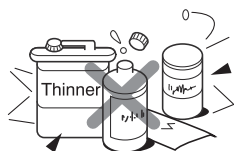
* Zatkany filtr lub wkład wymiany ciepła zmniejsza siłę wentylacji oraz jej ogólną wydajność.



⚠ PRZESTROGA

Czyszczenie zdalnego sterownika

- Do przecierania zdalnego sterownika używać suchej szmatki.
- Nie wolno czyścić zdalnego sterownika zwilżoną szmatką.
- Nie stosować do czyszczenia chemicznych środków czyszczących ani nie kłaść ich na jednostce na dłuższy czas.
Może to spowodować uszkodzenie lub odbarwienie warstwy wierzchniej jednostki.
- Nie używać do czyszczenia benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani podobnych rozpuszczalników. Może to spowodować pęknięcie lub odkształcenie elementów z tworzywa sztucznego.



9 Dane techniczne

■ Kanałowy, sterowany mikrokomputerem

Pozycja		Model nr Prędkość wentylatora	Model nr									
			VN-M150 HE	VN-M250 HE	VN-M350 HE	VN-M500 HE	VN-M650 HE	VN-M800 HE	VN-M1000 HE	VN-M1500 HE	VN-M2000 HE	
Zasilanie (V)			Jedna faza 220-240 V~, 50 Hz 220 V~, 60 Hz									
Pobór mocy (W)	Tryb wymiany ciepła	(Bardzo wysoka)	50 Hz	68-78	123-138	165-182	214-238	262-290	360-383	532-569	751-786	1084-1154
			60 Hz	76	131	209	260	307	446	622	928	1294
		Wysoka	50 Hz	59-67	99-111	135-145	176-192	240-258	339-353	494-538	708-784	1032-1080
			60 Hz	65	105	162	206	283	408	589	830	1220
		Niska	50 Hz	42-47	52-59	82-88	128-142	178-191	286-300	353-370	570-607	702-742
			60 Hz	45	54	94	144	206	333	411	660	818
	Tryb obejściowy	(Bardzo wysoka)	50 Hz	68-78	123-138	165-182	214-238	262-290	360-383	532-569	751-786	1084-1154
			60 Hz	76	131	209	260	307	446	622	928	1294
		Wysoka	50 Hz	59-67	99-111	135-145	176-192	240-258	339-353	494-538	708-784	1032-1080
			60 Hz	65	105	162	206	283	408	589	830	1220
		Niska	50 Hz	42-47	52-59	82-88	128-142	178-191	286-300	353-370	570-607	702-742
			60 Hz	45	54	94	144	206	333	411	660	818
Prąd (A)	Tryb wymiany ciepła	(Bardzo wysoka)	50 Hz	0,31-0,33	0,58-0,61	0,76-0,76	0,99-1,00	1,25-1,30	1,67-1,63	2,47-2,46	3,50-3,30	5,00-4,90
			60 Hz	0,36	0,60	0,99	1,20	1,40	2,03	2,84	4,20	5,90
		Wysoka	50 Hz	0,27-0,28	0,47-0,49	0,62-0,61	0,81-0,81	1,14-1,13	1,57-1,50	2,31-2,28	3,30-3,10	4,80-4,60
			60 Hz	0,28	0,49	0,74	0,94	1,30	1,85	2,69	3,80	5,60
		Niska	50 Hz	0,20-0,20	0,25-0,26	0,38-0,37	0,59-0,60	1,25-1,30	1,31-1,27	1,62-1,57	2,60-2,60	3,30-3,10
			60 Hz	0,20	0,25	0,43	0,66	0,95	1,52	1,87	3,00	3,70
	Tryb obejściowy	(Bardzo wysoka)	50 Hz	0,31-0,33	0,58-0,61	0,76-0,76	0,99-1,00	1,25-1,30	1,67-1,63	2,47-2,46	3,50-3,30	5,00-4,90
			60 Hz	0,36	0,60	0,99	1,20	1,40	2,03	2,84	4,20	5,90
		Wysoka	50 Hz	0,27-0,28	0,47-0,49	0,62-0,61	0,81-0,81	1,14-1,13	1,57-1,50	2,31-2,28	3,30-3,10	4,80-4,60
			60 Hz	0,28	0,49	0,74	0,94	1,30	1,85	2,69	3,80	5,60
		Niska	50 Hz	0,20-0,20	0,25-0,26	0,38-0,37	0,59-0,60	1,25-1,30	1,31-1,27	1,62-1,57	2,60-2,60	3,30-3,10
			60 Hz	0,20	0,25	0,43	0,66	0,95	1,52	1,87	3,00	3,70

Pozycja		Model nr Prędkość wentylatora		VN-M150 HE	VN-M250 HE	VN-M350 HE	VN-M500 HE	VN-M650 HE	VN-M800 HE	VN-M1000 HE	VN-M1500 HE	VN-M2000 HE
Maksymalny prąd roboczy (A)	Tryb wymiany ciepła	(Bardzo wysoka)	50 Hz	0,32-0,33	0,61-0,65	0,81-0,82	1,19-1,23	1,37-1,41	2,15-2,23	2,89-2,94	4,30-4,30	5,60-5,60
			60 Hz	0,36	0,65	1,09	1,38	1,59	2,40	3,37	4,90	6,70
		Wysoka	50 Hz	0,27-0,28	0,46-0,49	0,61-0,62	0,87-0,91	1,17-1,20	1,84-1,94	2,57-2,61	3,80-3,90	5,10-5,10
			60 Hz	0,30	0,47	0,73	0,96	1,34	2,01	2,95	4,20	5,90
		Niska	50 Hz	0,20-0,21	0,25-0,26	0,42-0,44	0,64-0,68	0,90-0,95	1,49-1,58	1,85-1,87	3,10-3,20	3,60-3,80
			60 Hz	0,21	0,25	0,45	0,68	0,98	1,59	1,96	3,30	3,90
	Tryb obejściowy	(Bardzo wysoka)	50 Hz	0,32-0,33	0,61-0,65	0,81-0,82	1,19-1,23	1,37-1,41	2,15-2,23	2,89-2,94	4,30-4,30	5,60-5,60
			60 Hz	0,36	0,65	1,09	1,38	1,59	2,40	3,37	4,90	6,70
		Wysoka	50 Hz	0,27-0,28	0,46-0,49	0,61-0,62	0,87-0,91	1,17-1,20	1,84-1,94	2,57-2,61	3,80-3,90	5,10-5,10
			60 Hz	0,30	0,47	0,73	0,96	1,34	2,01	2,95	4,20	5,90
		Niska	50 Hz	0,20-0,21	0,25-0,26	0,42-0,44	0,64-0,68	0,90-0,95	1,49-1,58	1,85-1,87	3,10-3,20	3,60-3,80
			60 Hz	0,21	0,25	0,45	0,68	0,98	1,59	1,96	3,30	3,90
Przepływ powietrza (m³/godz.)		(Bardzo wysoka)	50 Hz	150	250	350	500	650	800	1000	1500	2000
			60 Hz	150	250	350	500	650	800	1000	1500	2000
		Wysoka	50 Hz	150	250	350	500	650	800	1000	1500	2000
			60 Hz	150	250	350	500	650	800	1000	1500	2000
		Niska	50 Hz	110	155	210	390	520	700	755	1200	1400
			60 Hz	110	155	210	390	520	700	755	1200	1400
Zewnętrzne ciśnienie statyczne (Pa)	Tryb wymiany ciepła	(Bardzo wysoka)	50 Hz	82-102	80-98	114-125	134-150	91-107	142-158	130-150	135-156	124-143
			60 Hz	99	97	167	181	134	171	185	165	165
		Wysoka	50 Hz	52-78	34-65	56-83	69-99	58-82	102-132	97-122	103-129	92-116
			60 Hz	59	38	33	63	68	102	120	108	102
		Niska	50 Hz	47-64	28-40	65-94	62-92	61-96	76-112	84-127	112-142	110-143
			60 Hz	46	22	39	44	52	58	55	109	87
	Tryb obejściowy	(Bardzo wysoka)	50 Hz	82-102	80-98	114-125	134-150	91-107	142-158	130-150	135-156	124-143
			60 Hz	99	97	167	181	134	171	185	165	165
		Wysoka	50 Hz	52-78	34-65	56-83	69-99	58-82	102-132	97-122	103-129	92-116
			60 Hz	59	38	33	63	68	102	120	108	102
		Niska	50 Hz	47-64	28-40	65-94	62-92	61-96	76-112	84-127	112-142	110-143
			60 Hz	46	22	39	44	52	58	55	109	87

Pozycja		Model nr Prędkość wentylatora		VN-M150 HE	VN-M250 HE	VN-M350 HE	VN-M500 HE	VN-M650 HE	VN-M800 HE	VN-M1000 HE	VN-M1500 HE	VN-M2000 HE	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB)	Tryb wymiany ciepła	(Bardzo wysoka)	50 Hz	26,0-28,0	29,5-30,0	34,0-35,0	32,5-34,0	34,0-36,0	37,0-38,5	39,5-40,5	38,0-39,0	41,0-42,5	
			60 Hz	27,5	31,5	35,5	33,5	35,5	38	41,5	39,5	42,5	
		Wysoka	50 Hz	24,0-25,5	25,0-27,0	30,0-32,0	29,5-31,0	33,0-34,0	35,5-37,0	38,5-40,0	36,5-37,5	39,5-41,0	
			60 Hz	24,5	25	29,5	29	34	35	39	36,5	40	
		Niska	50 Hz	20,0-22,0	21,0-22,0	27,0-29,0	26,0-29,0	31,0-32,5	33,5-35,0	34,0-35,5	36,0-37,5	37,0-38,0	
			60 Hz	20	21	23,5	24,5	29,5	32,5	33,5	35,5	36,5	
	Tryb obejściowy	(Bardzo wysoka)	50 Hz	26,0-28,0	29,5-30,0	34,0-35,0	32,5-34,0	34,0-36,0	37,0-38,5	39,5-40,5	38,0-39,0	41,0-42,5	
			60 Hz	27,5	31,5	35,5	33,5	35,5	38	41,5	39,5	42,5	
		Wysoka	50 Hz	24,0-25,5	25,0-27,0	30,0-32,0	29,5-31,0	33,0-34,0	35,5-37,0	38,5-40,0	36,5-37,5	39,5-41,0	
			60 Hz	24,5	25	29,5	29	34	35	39	36,5	40	
		Niska	50 Hz	20,0-22,0	21,0-22,0	27,0-29,0	26,0-29,0	31,0-32,5	33,5-35,0	34,0-35,5	36,0-37,5	37,0-38,0	
			60 Hz	20	21	23,5	24,5	29,5	32,5	33,5	35,5	36,5	
Wydajność wymiany ciepła (%)		(Bardzo wysoka)	50 Hz	81,5	78	74,5	76,5	75	76,5	73,5	76,5	73,5	
			60 Hz	81,5	78	74,5	76,5	75	76,5	73,5	76,5	73,5	
		Wysoka	50 Hz	81,5	78	74,5	76,5	75	76,5	73,5	76,5	73,5	
			60 Hz	81,5	78	74,5	76,5	75	76,5	73,5	76,5	73,5	
		Niska	50 Hz	83	81,5	79,5	78	76,5	77,5	77	79	77,5	
			60 Hz	83	81,5	79,5	78	76,5	77,5	77	79	77,5	
Skuteczność wymiany entalpii (%)		w trybie ogrzewania	(Bardzo wysoka)	50 Hz	74,5	70	65	72	69,5	71	68,5	71	68,5
				60 Hz	74,5	70	65	72	69,5	71	68,5	71	68,5
			Wysoka	50 Hz	74,5	70	65	72	69,5	71	68,5	71	68,5
				60 Hz	74,5	70	65	72	69,5	71	68,5	71	68,5
			Niska	50 Hz	76	74	71,5	73,5	71,5	71,5	71,5	73,5	72
				60 Hz	76	74	71,5	73,5	71,5	71,5	71,5	73,5	72
		w trybie chłodzenia	(Bardzo wysoka)	50 Hz	69,5	65	60,5	64,5	61,5	64	60,5	64	60,5
				60 Hz	69,5	65	60,5	64,5	61,5	64	60,5	64	60,5
			Wysoka	50 Hz	69,5	65	60,5	64,5	61,5	64	60,5	64	60,5
				60 Hz	69,5	65	60,5	64,5	61,5	64	60,5	64	60,5
			Niska	50 Hz	71	69	67	66,5	64	65,5	64,5	67	65,5
				60 Hz	71	69	67	66,5	64	65,5	64,5	67	65,5
Wymiary zewnętrzne (Długość x Szerokość x Wysokość) (mm)				900 x 900 x 290			1140 x 1140 x 350		1189 x 1189 x 400		1189 x 1189 x 810		
Ciężar jednostki (kg)				36	36	38	53	53	70	70	143	143	
Nominalna średnica danego kanału (mm)				Ø100	Ø150		Ø200		Ø250		strona wewnętrzna: Ø250, strona zewnętrzna: 283*730		

* Poziom natężenia dźwięku wynosi poniżej 70 dBA

10

Przed wezwaniem serwisu

Przed powiadomieniem serwisu sprawdzić poniższe punkty.

Objaw	Przyczyna
Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu przycisku.	• Czy wyłącznik automatyczny jest wyłączony? • Czy nastąpiła przerwa w dostawie zasilania? • Czy zapala się kontrolka  ? (Włączona jest opcja opóźnionej wentylacji (ON) i nie jest to usterka. Wymiennik ciepła powietrze-powietrze rozpocznie pracę po upływie ustawionego czasu. Więcej informacji udzieli sprzedawca.)
Jednostka działa, chociaż kontrolka pracy nie zapala się.	Czy na wyświetlaczu pojawia się kontrolka  lub  ? Włączona jest opcja nocnego usuwania ciepła lub 24-godzinnej wentylacji (ON). Sposób użycia tych funkcji objaśniono na stronie 9. W celu wyłączenia (OFF) tego ustawienia skontaktować się ze sprzedawcą.
Jednostka włącza się bez użycia pilota zdalnego sterowania.	Czy jednostka włączyła się po przerwie w dostawie zasilania lub włączono wyłącznik automatyczny? (Ustawienie dotyczące włączenia jednostki po przywróceniu zasilania jest włączone (ON). Więcej informacji udzieli sprzedawca.)

11

Rozwiązywanie problemów

PRZESTROGA

W przypadku wystąpienia którejś z poniższych sytuacji, wyłączyć główny wyłącznik zasilania i bezzwłocznie skontaktować się z dealerem:

- Nieprawidłowe działanie włącznika urządzenia.
- Główny bezpiecznik zasilania często się przepala lub wyłącznik jest często wyzwalany.
- Do wnętrza wymiennika ciepła powietrze-powietrze dostało się ciało obce lub woda.
- Wymiennik ciepła powietrze-powietrze nie działa nawet po usunięciu przyczyny wyzwalania mechanizmu zabezpieczającego.
(Kontrolka pracy urządzenia i  na pilocie migają. Kiedy  i kombinacja **F**, **F**, **H**, **I** lub **P** i liczba są wyświetlone na pilocie, należy powiadomić o wyświetlanej treści wykwalifikowanego serwisanta.)
- Wszelkie inne niepokojące objawy.

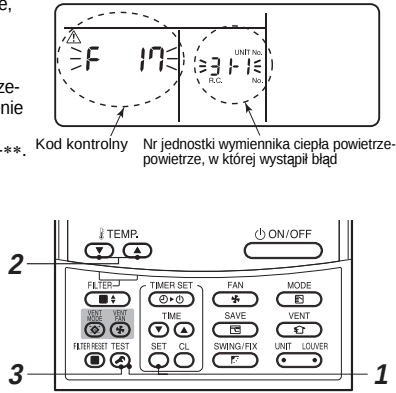
Potwierdzenie i sprawdzenie

W przypadku wykrycia problemu wymiennika ciepła powietrze-powietrze, na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania zostanie wyświetlony kod kontrolny i numer wymiennika ciepła powietrze-powietrze. Kod kontrolny będzie wyświetlony tylko podczas pracy urządzenia. Jeśli wyświetlane wartości znikną, uruchomić wymiennik ciepła powietrze-powietrze w celu potwierdzenia błędu, zgodnie z procedurą „Potwierdzenie rejestru błędu”.

* Nr jednostki wymiennika ciepła powietrze-powietrze wynosi 31-**. Kod kontrolny Nr jednostki wymiennika ciepła powietrze-powietrze, w której wystąpił błąd

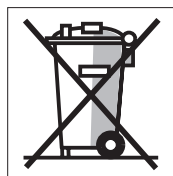
Potwierdzenie rejestru błędu

W przypadku błędu wymiennika ciepła powietrze-powietrze rejestr błędów można sprawdzić w następujący sposób. (W pamięci jest zapisana historia maksymalnie 4 usterek). Historię można sprawdzić, gdy urządzenie jest włączone lub wyłączone.



Procedura	Opis
1	Po naciśnięciu jednocześnie przycisków  i  przez co najmniej 4 sekundy zostaną wyświetlone następujące dane. Jeśli wyświetlony zostanie komunikat [ Kontrola serwisowa], urządzenie wchodzi w tryb rejestru błędów. • W oknie CODE No. wyświetlany jest komunikat [01: Kolejność historii błędów]. • Wyświetlany jest [Kod kontrolny]. • W polu UNIT No. wyświetlany jest [Nr jednostki wymiennika ciepła powietrze-powietrze, w której wystąpił błąd]. * Nr jednostki wymiennika ciepła powietrze-powietrze wynosi 31-**.
2	Każde naciśnięcie przycisku [ / ] używanego do ustawiania temperatury powoduje zapisanie rejestru błędów w pamięci, w wyświetlonej kolejności. Liczby CODE No. oznaczają CODE No. [01] (najnowsza) do [04] (najstarsza). PRZESTROGA Nie naciskać przycisku , ponieważ wszystkie rejestry błędów wymiennika ciepła powietrze-powietrze zostaną skasowane.
3	Po potwierdzeniu nacisnąć przycisk , aby powrócić do zwykłego trybu wyświetlania.

1. Sprawdzić błędy zgodnie z powyższą procedurą.
2. O naprawę lub konserwację wymiennika ciepła powietrze-powietrze poprosić wykwalifikowanego serwisanta.
3. Więcej informacji o kodach błędów zawarto w Instrukcji instalacyjnej.

**WAŻNA INFORMACJA I OSTRZEŻENIE:**

NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED INSTALACJĄ JEDNOSTKI. TRZYMAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU. INFORMACJE W TEJ BROSZURZE SĄ POTRZEBNE W PRZYPADKU ZAKOŃCZENIA EKSPLOATACJI, UTYLIZACJI LUB PONOWNEGO UŻYCIA JEDNOSTKI.

- Dbamy o środowisko i popieramy przepisy Dyrektywy WEEE 2002/96/WE dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
- Ten produkt spełnia wymagania Dyrektywy UE 2002/96/WE. Wspomniany sprzęt po zakończeniu okresu jego eksploatacji należy zbierać oddzielnie i nie wolno pozbywać się go razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi.
- Celem Dyrektywy UE 2002/96/WE jest uporanie się z szybko rosnącym strumieniem zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zwiększenie recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych („EEE”) i ograniczenie całkowitej ilości odpadów EEE („WEEE”) prowadzące do ich ostatecznej likwidacji.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci na kółkach naklejony na produkt oznacza, że produkt ten podlega wytycznym Dyrektywy.
- Użytkownik ma obowiązek oddania produktu do odpowiedniego punktu wskazanego przez władze samorządowe lub dystrybutora. W przypadku montażu nowego produktu istnieje możliwość odbioru starego sprzętu WEEE bezpośrednio przez dystrybutora.
- Za odbiór tego produktu i utylizację odpadów, czy to bezpośrednio, czy też za pośrednictwem systemu odbioru odpowiedzialni są: producent, importer i dystrybutor tego wyrobu.
- Poniżej podano listę naszych dystrybutorów w poszczególnych krajach.
- W poszczególnych krajach naruszenie Dyrektywy jest obłożone sankcjami.
- Generalnie postępujemy zgodnie z „interpretacją CECEC” i uznajemy, że termin „zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny” (WEEE) odnosi się do urządzeń przenośnych, osuszacze, klimatyzatorów do pomieszczeń z oknami, systemów typu Split do 12 kW, chłodziarek i zamrażarek z wtyczką zasilającą.
- Niemniej jednak mogą występować różnice pomiędzy ustawodawstwem krajów członkowskich. W sytuacji gdy ustawodawstwo danego kraju wyklucza niektóre produkty z zakresu WEEE, należy postępować zgodnie z prawem tego kraju, a w przypadku produktów spoza węższego zakresu danego kraju nie trzeba przestrzegać obowiązków dyrektywy WEEE.
- Niniejszej Dyrektywy nie stosuje się do produktów sprzedawanych poza Unię Europejską. Gdy produkt jest sprzedawany poza UE, obowiązków dyrektywy WEEE nie trzeba przestrzegać, natomiast należy postępować zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Dodatkowe informacje można uzyskać w urzędzie miejskim, w sklepie, u dystrybutora lub instalatora, gdzie zakupiono ten produkt, lub u producenta.

❶ Kraj

❷ Nazwa firmy odpowiedzialnej za WEEE.

❶	❷
Austria	AIRCOND, Klimaanlagen Handelsgesellschaft m.b.H Petesgasse 45, A-8010 Graz Austria
Belgia	DOLPHIN NV, Fotografi elaan 12, B-2610, Antwerpen Belgium
Cypr	Carrier Hellas Airconditioning S.A. - 4g Andersen street-11525 Athens, Greece
Dania	GIDEX A/S, Korshøj 10, 3600 Frederikssund, Denmark
Estonia	Carrier OY Linnavuorentie 28A 00950 Helsinki, Finland
Finlandia	Carrier OY Linnavuorentie 28A 00950 Helsinki, Finland
Francja	Carrier S.A. Route de Thil BP 49 01122 Montluel Cedex France
Niemcy	Carrier GmbH & Co. KG Edisonstrasse 2 85716 Unterschleißheim
Grecja	Carrier Hellas Airconditioning S.A. - 4g Andersen street-11525 Athens, Greece
Holandia	INTERCOOL Technics BV Nikkelstraat 39, Postbus 76 2980 AB Ridderkerk Netherlands

❶	❷
Irlandia	GT Phelan Unit 30 Southern Cross Business Park Bray Co Wicklow, Ireland
Włochy	Carrier SpA Via R. Sanzio, 9 20058 Villasanta (Milano), Italy
Łotwa	Carrier OY Linnavuorentie 28A 00950 Helsinki, Finland
Litwa	Carrier OY Linnavuorentie 28A 00950 Helsinki, Finland
Luksemburg	DOLPHIN NV Fotografi elaan 12, B-2610, Antwerpen Belgium
Malta	CUTRICO Services Ltd, Cutrico Building Psala Street, Sta Venea HMR 16, Malta
Norwegia	Carrier AB - P.O.BOX 8946-Arods Industrivag 32, S-402 73 Gothenburg, Sweden
Polska	Carrier Polska Sp. z o.o. Postępu 14 02-676 Warsaw Poland
Portugalia	Carrier Portugal - AR Condicionado LDA Avenida do Forte, Nr. 3 Editi cio Suecia I,Piso 1 Camaxide 2794-043 Portugal

❶	❷
Wielka Brytania	Toshiba Carrier UK Ltd Porsham Close, Belliver Ind. Est. Plymouth, Devon, PL6 7DB
Czechy	AIRCOND, , Klimaanlagen Handelsgesellschaft m.b.H Petesgasse 45, A-8010 Graz Austria
Słowacja	AIRCOND, , Klimaanlagen Handelsgesellschaft m.b.H Petesgasse 45, A-8010 Graz Austria
Słowenia	AIRCOND, , Klimaanlagen Handelsgesellschaft m.b.H, Petesgasse 45, A-8010 Graz Austria
Hiszpania	Carrier Espana S.L. - Paseo Castellana 36-38, 28046 Madrid
Szwecja	Carrier AB - P.O.BOX 8946-Arods Industrivag 32, S-402 73 Gothenburg
Węgry	AIRCOND, Klimaanlagen Handelsgesellschaft m.b.H Petesgasse 45, A-8010 Graz Austria

Deklaracja włączenia maszyny nieukończonej

Producent: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Przedstawiciel/
Posiadacz
dokumentacji TCF: Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
United Kingdom

Niniejszym oświadczam, że opisane poniżej urządzenie:

Ogólne oznaczenie: Wymiennik ciepła powietrze-powietrze

Model/type: VN-M150HE
VN-M250HE
VN-M350HE
VN-M500HE
VN-M650HE
VN-M800HE
VN-M1000HE
VN-M1500HE
VN-M2000HE

Nazwa handlowa: Wymiennik ciepła powietrze-powietrze TOSHIBA

Jest zgodne z zapisami Dyrektywy Maszynowej (Dyrektywy 2006/42/WE) oraz z przepisami dokonującymi jej transpozycji do ustawodawstwa krajowego.

Urządzenie nie może być używane, dopóki nie zostanie potwierdzona zgodność urządzenia końcowego, do którego ma być dobudowane, z odpowiednimi zapisami Dyrektywy Maszynowej.

UWAGA

Niniejsze oświadczenie przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia zmian technicznych lub funkcjonalnych bez zgody producenta.

Informacja zgodnie z Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE	
(Nazwa producenta)	TOSHIBA CARRIER CORPORATION
(Adres, miasto, państwo)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 Japan
(Nazwa importera/dystrybutora w UE)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Adres, miasto, państwo)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom